

Manuale d'istruzioni

Euroseal



CE

Euronda®

Egregio Dottore,

*è nostra intenzione, innanzitutto, ringraziarla per la fiducia che ci ha accordato acquistando la nostra termosigillatrice **Euroseal®**.*

La informiamo che la nostra Ditta rimane a sua completa disposizione per fornire notizie e delucidazioni in merito a tutto quanto concerne questa attrezzatura.

Le ricordiamo altresì che, per un corretto uso della macchina, è strettamente necessario che questo manuale venga letto attentamente prima dell'utilizzo della stessa. Le nostre apparecchiature, infatti, rispondono alle norme generali vigenti relative alla sicurezza e non presentano pericolo per l'operatore, se utilizzate secondo le istruzioni prescritte. Euronda S.p.A. declina ogni responsabilità per errate o carenti interpretazioni del testo o delle traduzioni del presente manuale: in caso di contestazione farà fede solo il manuale in lingua italiana.

Nell'augurarle un proficuo lavoro, le ricordiamo che è vietata la riproduzione di questo manuale e che le caratteristiche tecniche dell'apparecchio potrebbero essere modificate senza preavviso, a seguito della continua ricerca tecnologica.

EURONDA S.p.A.

INDICE

INTRODUZIONE	3
NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA.....	3
AVVERTENZE GENERALI	3
DESTINAZIONE D'USO.....	3
SIGNIFICATO DEI SIMBOLI.....	4
INDICAZIONI SULLA GARANZIA.....	5
CAPITOLO 1	6
1.1 - DIMENSIONI DI INGOMBRO DELLA MACCHINA E DELL'IMBALLO	6
1.2 - DESCRIZIONE DEL CONTENUTO.....	8
CAPITOLO 2	9
2.1 - INSTALLAZIONE	9
2.2 - REGOLAZIONE IN ALTEZZA DEL PORTAROTOLO.....	11
2.3 - ISTRUZIONI PER IL FISSAGGIO A PARETE.....	12
2.4 - SICUREZZA.....	14
2.5 - COLLEGAMENTO ELETTRICO	15
CAPITOLO 3	16
3.1 - CARATTERISTICHE TECNICHE	16
CAPITOLO 4	17
4.1 - ISTRUZIONI PER L'USO.....	17
4.2 - FERMAROTOLO	19
CAPITOLO 5	20
5.1 - PULIZIA DELLA TERMOSIGILLATRICE.....	20
5.2 - MANUTENZIONE STRAORDINARIA.....	20
5.3 - SOLUZIONE PROBLEMI.....	21
CAPITOLO 6	21
6.1 - ISTRUZIONI PER LA ROTTAMAZIONE	21

INTRODUZIONE

NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Al ricevimento della macchina controllare che l'imballo sia integro (conservarlo per eventuali spedizioni).

Aprire l'imballo e controllare che:

- la fornitura corrisponda alle specifiche tecniche;
- non vi siano danni evidenti.

In caso di danni o parti mancanti, informare immediatamente e in modo dettagliato lo spedizioniere, il deposito dentale o Euronda S.p.A.

Tutte le dimensioni indicate nel manuale non sono vincolanti.

I disegni, e qualsiasi altro documento, consegnati assieme all'apparecchio non possono essere messi a disposizione di terzi, poiché sono di proprietà della ditta Euronda S.p.A., che se ne riserva tutti i diritti.

È vietata la riproduzione anche parziale del testo e delle illustrazioni.

Euronda S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche o miglioramenti al manuale o all'apparecchio senza obbligo di preavviso e senza l'obbligo di aggiornare produzione e manuali precedenti.

AVVERTENZE GENERALI

Di seguito sono descritte le principali figure che operano, a livello di utilizzo e manutenzione, con l'apparecchio.

L'OPERATORE è la persona che utilizza fisicamente l'apparecchio per lo scopo previsto.

L'AUTORITÀ RESPONSABILE è la persona o gruppo responsabile per l'uso, la manutenzione ordinaria dell'apparecchio e per l'addestramento dell'operatore. L'autorità responsabile è responsabile legalmente per quanto concerne gli adempimenti relativi all'installazione, al funzionamento e all'utilizzo dell'apparecchio.

Il fabbricante non può essere considerato responsabile di eventuali rotture, lesioni o del cattivo funzionamento della macchina stessa qualora l'apparecchio non sia fatto funzionare in modo corretto oppure non venga effettuata un'adeguata manutenzione.

Il presente manuale costituisce parte integrante del prodotto e deve essere conservato presso l'apparecchio, per una facile e rapida consultazione. Il presente manuale ha lo scopo di fornire istruzioni per:

- la corretta installazione;
- il funzionamento sicuro ed efficiente dell'apparecchio;
- la continua e regolare manutenzione.

L'apparecchio deve essere usato in ottemperanza alle procedure contenute nel manuale e mai per scopi diversi da quelli in esso previsti.

L'apparecchio è adibito ad uso professionale e solo persone qualificate possono farne uso. Lo stesso è da destinarsi solo all'impiego per il quale è stato concepito.

DESTINAZIONE D'USO

EUROSEAL®: apparecchio concepito per la termosigillatura ed il taglio di rotoli di sterilizzazione in accoppiata carta/polipropilene. Non può funzionare con rotoli di altro materiale.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

Simboli di sicurezza presenti sull'apparecchiatura:

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	ATTENZIONE: SUPERFICIE CALDA

Sull'etichetta dell'apparecchio sono riportati dei simboli il cui significato viene di seguito illustrato.

SIMBOLO	DESCRIZIONE
SN	"NUMERO DI SERIE" Il simbolo deve essere accompagnato dal numero di serie del fabbricante. Il numero di serie deve essere adiacente al simbolo.
	"DATA DI FABBRICAZIONE" Il simbolo deve essere accompagnato dall'anno. L'anno deve essere espresso con quattro cifre.
	"ATTENZIONE, VEDERE LE ISTRUZIONI PER L'USO"
	Il simbolo riportato sull'apparecchiatura indica che il rifiuto deve essere oggetto di "raccolta separata".

Nel presente manuale inoltre si incontrano dei simboli a fianco di una descrizione, di una nota, ecc. Queste illustrazioni hanno lo scopo di attirare l'attenzione del lettore su un particolare nota o spiegazione. Il significato viene di seguito illustrato.

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	INFORMAZIONE PARTICOLARMENTE IMPORTANTE AI FINI DELLA SICUREZZA. Questo simbolo serve ad attirare l'attenzione del lettore su particolari nozioni fondamentali ai fini della sicurezza dell'operatore.
	INFORMAZIONI E PRECAUZIONI Questo simbolo richiama a indicazioni e consigli di carattere generale.

INDICAZIONI SULLA GARANZIA

Euronda garantisce la qualità dei propri apparecchi, se utilizzati in accordo con le istruzioni fornite da questo manuale, secondo le condizioni riportate sul certificato di garanzia.

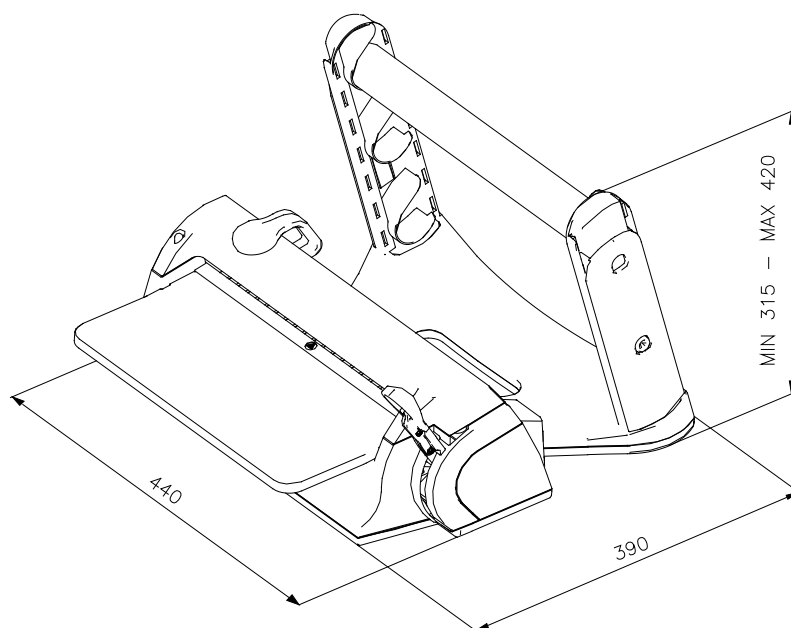
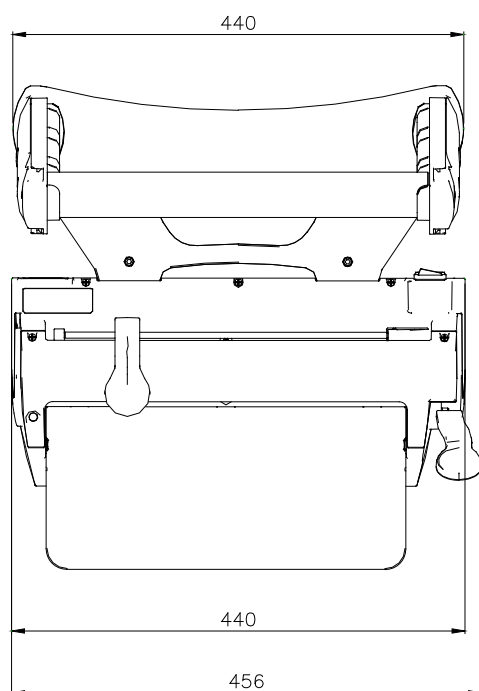
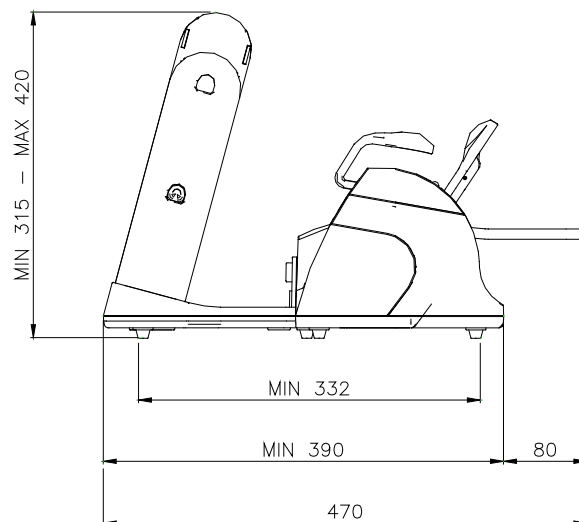
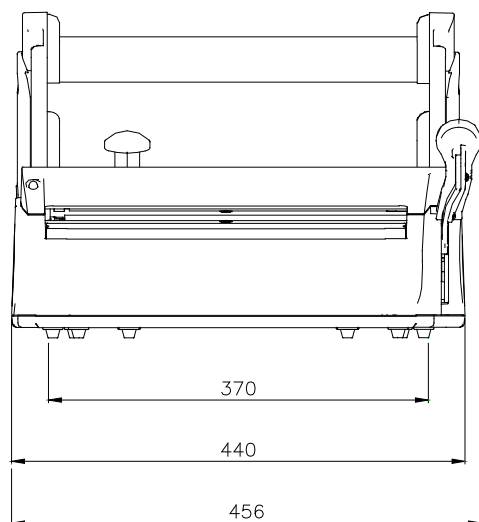
La garanzia ha inizio dalla data di vendita dell'apparecchio al cliente utilizzatore, comprovata dalla registrazione su www.euronda.com/myeuronda

In caso di contestazione, sarà ritenuta valida la data indicata sulla fattura di acquisto che deve riportare il numero di matricola dell'apparecchio.

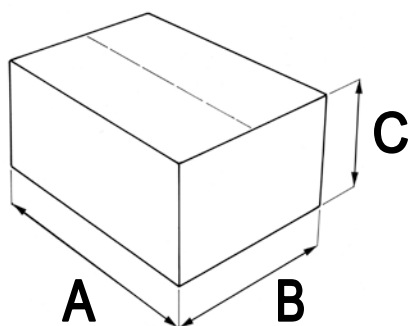
NOTA: si raccomanda di conservare l'imballo originale e utilizzarlo per ogni trasporto dell'apparecchio. L'utilizzo di un imballo diverso potrebbe causare danni al prodotto durante la spedizione.

CAPITOLO 1

1.1 - DIMENSIONI DI INGOMBRO DELLA MACCHINA E DELL'IMBALLO



Dimensioni di ingombro della termosigillatrice



Dimensioni di ingombro dell'imballo:
A = 520 mm B = 400 mm C = 365 mm
Peso totale dell'imballo: 8,5 kg

1.2 - DESCRIZIONE DEL CONTENUTO

L'imballo contiene le seguenti parti:

Descrizione	Quantità
Corpo macchina	1
Portarotoli	1
Piano di appoggio	1
Tubo portarotoli	2
Fermarotolo	4
Cavo alimentazione	1
Chiave esagonale a brugola	1
Fusibili di scorta	2
Manuale di istruzioni	1
Guida rapida	1
Certificato di garanzia	1



NOTA: si raccomanda di **conservare l'imballo originale** e utilizzarlo per ogni trasporto dell'apparecchio. L'utilizzo di un imballo diverso potrebbe causare danni al prodotto durante la spedizione.

CAPITOLO 2

2.1 - INSTALLAZIONE

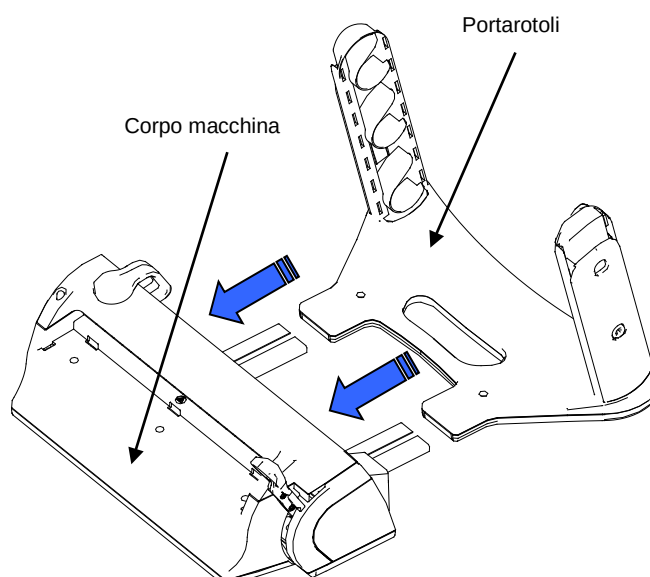
Installare l'apparecchio rispettando le seguenti avvertenze:

- Posizionare la termosigillatrice su di una superficie piana e con uno spazio attorno che sia ergonomicamente operativo.
- Non installare la macchina accanto a lavelli o simili onde evitare contatti con acqua e conseguenti cortocircuiti dell'impianto elettrico.
- Evitare la vicinanza a fonti di calore.
- Installare la macchina in ambienti normalmente ventilati.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia piegato e che sia libero fino alla presa elettrica.

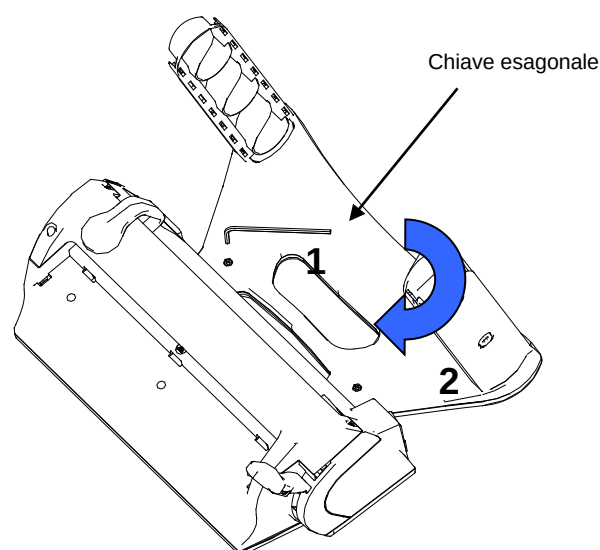
1) Estrarre con cura dall'imballo il corpo macchina ed il portarotoli.

2) Inserire il portarotoli nel corpo macchina infilandolo sulle guide in acciaio.

3) Spingere il portarotoli fino in fondo per avere il minore ingombro possibile, oppure regolare la lunghezza a piacere. La termosigillatrice ha infatti la possibilità di regolazione della distanza tra portarotoli e sigillatrice

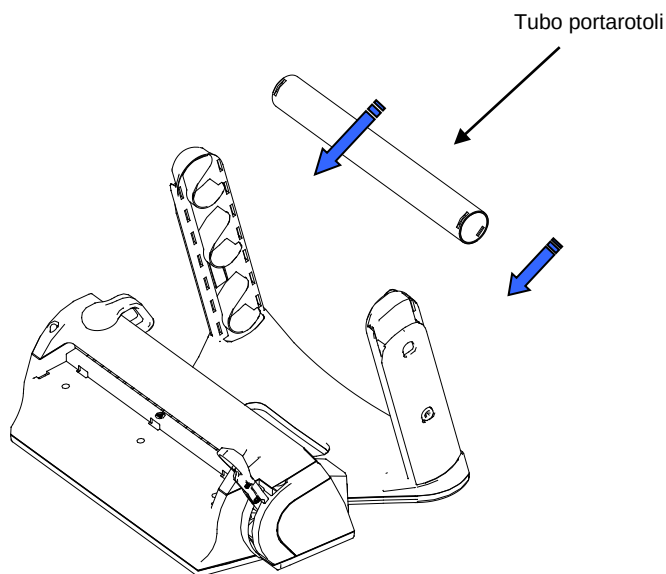


4) Stringere le due viti (1 e 2) con la chiave in dotazione fino a serrarle completamente.

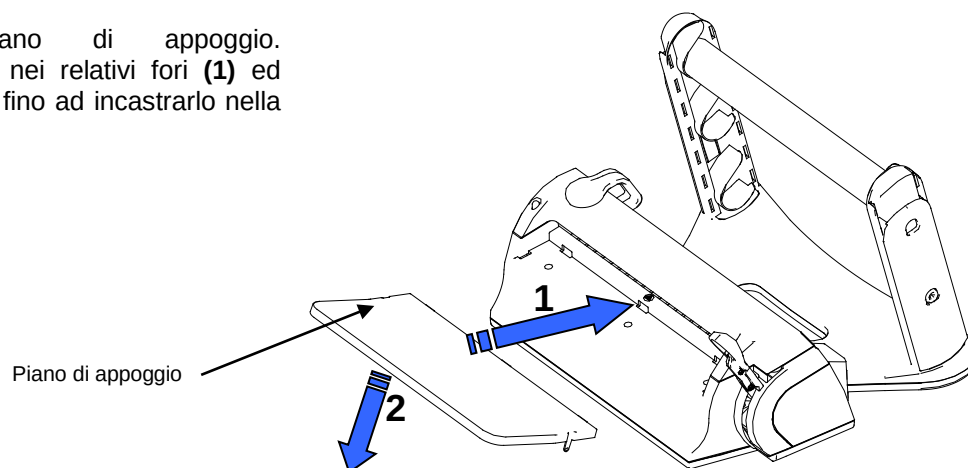


- 5) Inserire uno o due tubi* sul portarotoli avendo cura di verificare che il dente del portarotoli si innesti nella feritoia sul tubo, eseguendo eventualmente una piccola rotazione.

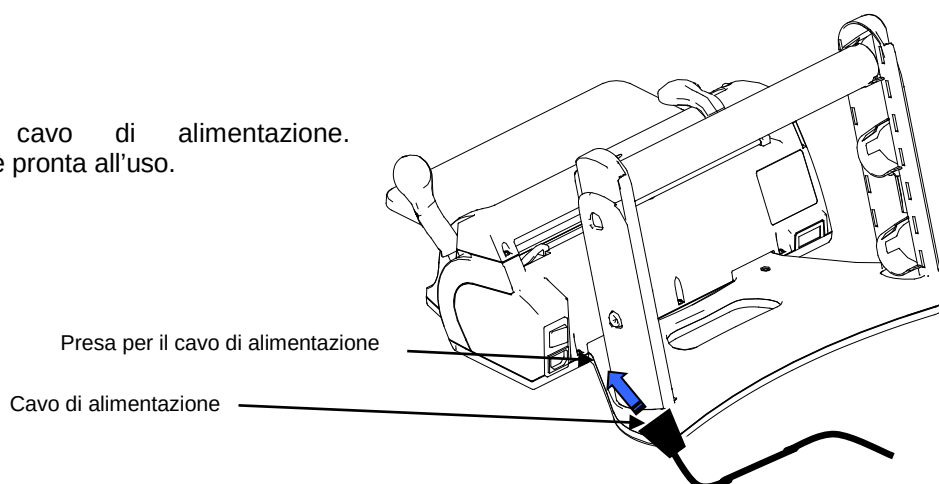
**a seconda dell'utilizzo voluto.
(Vedere paragrafo 3.2)*



- 6) Inserire il piano di appoggio. Infilare i tre denti nei relativi fori **(1)** ed abbassare il piano fino ad incastrarlo nella scocca **(2)**.



- 7) Inserire il cavo di alimentazione. La macchina è pronta all'uso.



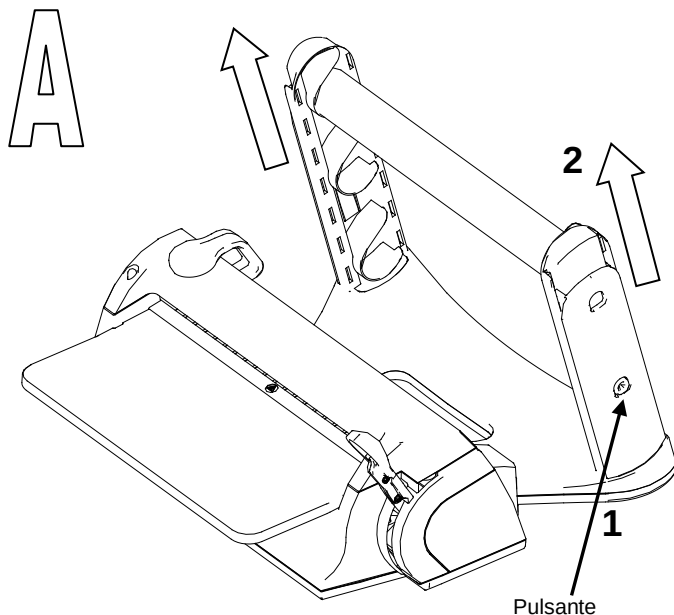
NOTA: La termosigillatrice è stata testata e collaudata in fabbrica.

2.2 - REGOLAZIONE IN ALTEZZA DEL PORTAROTOLI

La termosigillatrice può essere utilizzata in due modi:

A) con il portarotoli abbassato ed un tubo

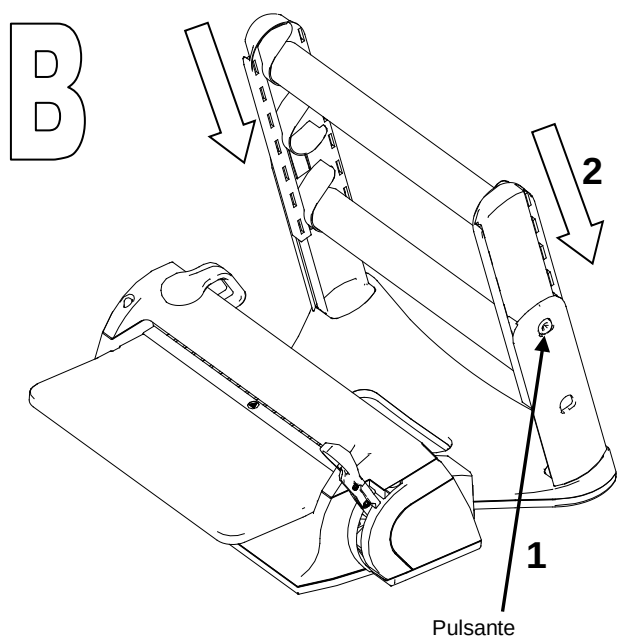
B) con il portarotoli alzato ed uno o due tubi



Quando il portarotoli è abbassato, per alzarlo:

- 1) premere i pulsanti sui lati del portarotoli
- 2) spingere le due spalle verso l'alto finché i pulsanti entrano nella nuova sede in alto.

Nota: rimuovere il tubo per eseguire questa operazione più agevolmente.



Quando il portarotoli è alzato, per abbassarlo:

- 1) premere i pulsanti sui lati del portarotoli
- 2) spingere le due spalle verso il basso finché i pulsanti entrano nella nuova sede in basso.

Nota: rimuovere i tubi per eseguire questa operazione più agevolmente.



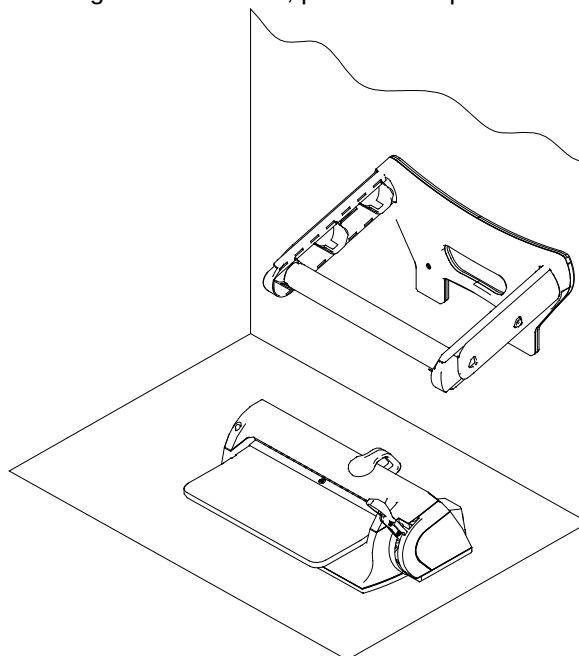
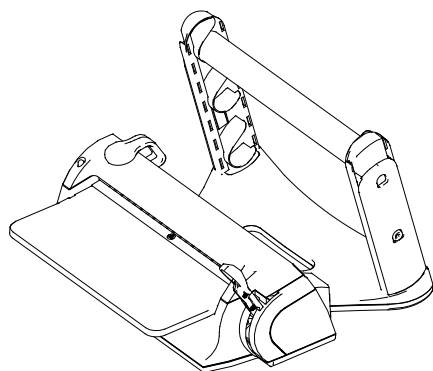
ATTENZIONE:

Quando il portarotoli è alzato, posizionare sul tubo in alto i rotoli più leggeri.
Al massimo caricare 5 kg.

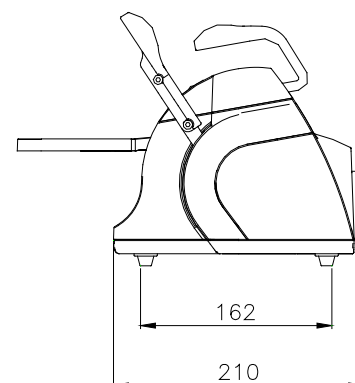
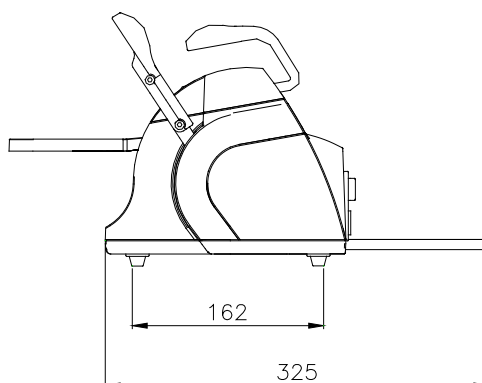
2.3 - ISTRUZIONI PER IL FISSAGGIO A PARETE

La termosigillatrice è stata studiata per essere utilizzata in più modi:

- termosigillatrice a tavolo
- termosigillatrice a tavolo, portarotoli a parete

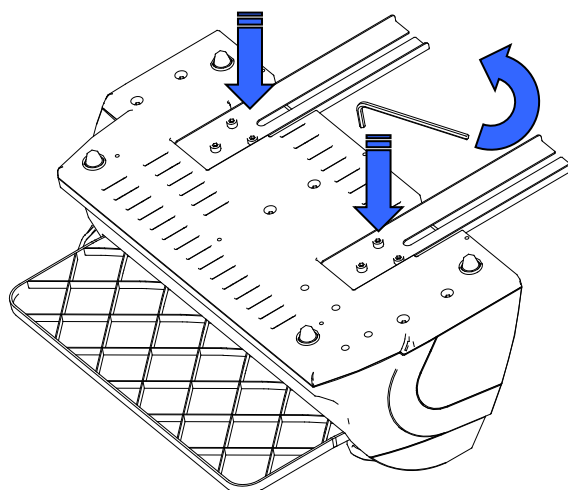


Nella configurazione con portarotoli a parete, il solo corpo macchina ha un ingombro di 325 mm, perché sono montate le guide in acciaio.



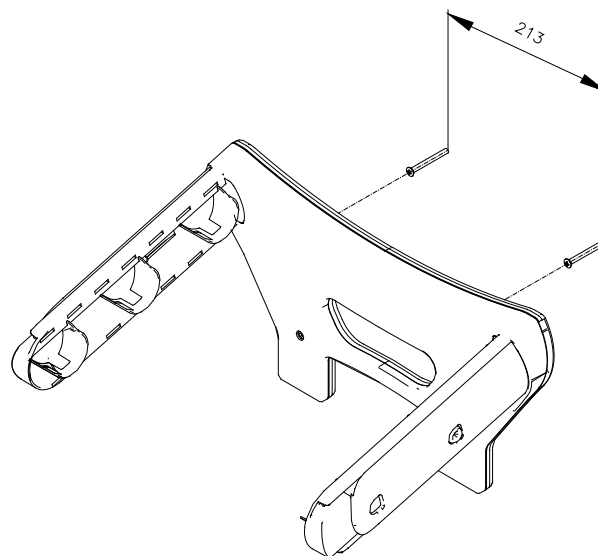
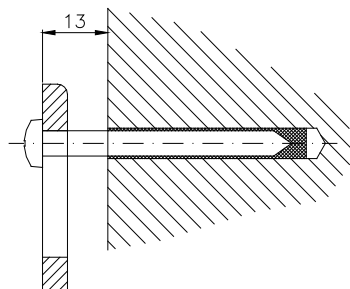
Per ridurre ulteriormente l'ingombro, basta svitare le sei viti con la chiave esagonale a brugola in dotazione e smontare le guide.

In questo modo l'ingombro diventa di 210 mm (più il cavo).



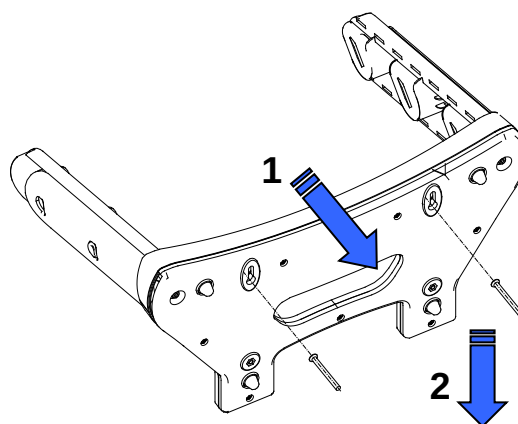
Per il **fissaggio a parete** del portarotoli seguire le seguenti istruzioni.

- 1) Fissare a parete due tasselli di diametro 6 (testa vite: diametro massimo 9,5 mm, corpo vite: diametro massimo 5 mm) con interasse di 213 mm.
Lasciare sporgere la testa della vite di 13 mm per potere infilare il portarotoli.



Utilizzare dei tasselli idonei in funzione del tipo di parete (cemento, mattoni, cartongesso, ecc.)

- 2) Appendere il portarotoli alle due viti fissate a parete.
Inserire i fori del portarotoli sulle teste delle viti **(1)** e spingerlo verso il basso **(2)** per fissarlo.



- 3) Inserire il tubo con i rotoli (vedi 3.1 – Installazione).



ATTENZIONE:

infilare il tubo sul portarotoli verificando che il dente del portarotoli si innesti nella feritoia sul tubo, eseguendo eventualmente una piccola rotazione.



ATTENZIONE:

Quando il portarotoli è fissato a parete, è preferibile usare la posizione con le spalle inserite ed un solo tubo (vedi 3.2).

Se si usa il portarotoli con le spalle estratte e due tubi, posizionare sul tubo esterno i rotoli più leggeri. Al massimo caricare 2 kg.

2.4 - SICUREZZA

Prima di usare la vostra termosigillatrice leggete attentamente queste informazioni di sicurezza. La loro inosservanza può causare incidenti o danni alla macchina.

ATTENZIONE:

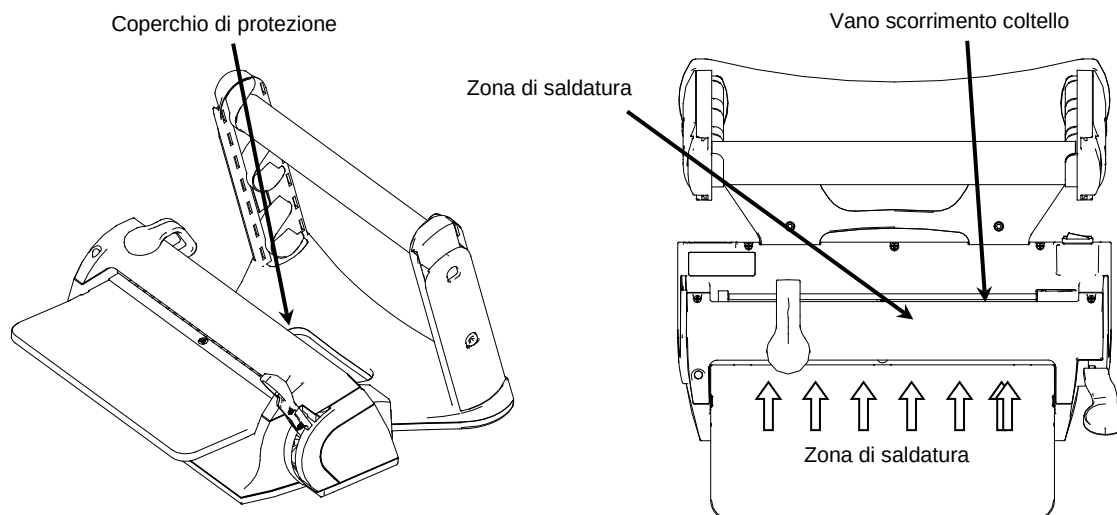
non inserire le dita nella zona di saldatura, quando la macchina è accesa e subito dopo averla spenta.

Per qualsiasi esigenza di dover accedere a tale zona, attendere che la termosigillatrice sia fredda.



Non inserire le dita sotto il coperchio di protezione della zona di saldatura quando si abbassa la leva di saldatura.

Non inserire mai le dita nel vano di scorrimento del coltello.



ATTENZIONE:

mantenere l'ambiente vicino alla termosigillatrice pulito e asciutto.



NON SMONTATE MAI LA TERMOSIGILLATRICE. LE ALTE TENSIONI INTERNE SONO PERICOLOSE.

Qualora non sia possibile scollegare l'energia elettrica intervenire sull'interruttore di rete, e qualora sia lontano o non visibile da chi effettua la manutenzione, apporre il cartello "Lavori in corso" sull'interruttore dopo averlo posizionato su "OFF".

ATTENZIONE:

Pulire la termosigillatrice con un panno umido, dopo essersi accertati che il cavo di alimentazione della stessa sia disinserito (prima di riutilizzare la macchina, rimuovere eventuali presenze di umidità).

Non utilizzare solventi sull'etichetta.



Assicurarsi che l'impianto sia provvisto di messa a terra in conformità alle norme vigenti nel paese di installazione.

Non rimuovere l'etichetta apposta sulla termosigillatrice.

Assicurarsi che l'apparecchio sia alimentato con la corretta tensione.



**UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE IL CAVO ORIGINALE IN DOTAZIONE.
UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE I RICAMBI ORIGINALI.**

Se la macchina non funziona correttamente riferitevi al presente manuale consultando il paragrafo "Soluzioni dei problemi", per le possibili cause. Se avete bisogno di ulteriori informazioni o per eventuali riparazioni, contattate il personale specializzato del vostro fornitore o direttamente l'ufficio tecnico della Euronda S.p.A.

AVVERTENZA

- La macchina è conforme ai requisiti di sicurezza elettrica previsti dagli Istituti Normativi ed è munita di una spina bipolare, che assicura la completa messa a terra dell'apparecchio.
- Fondamentale requisito di sicurezza è accertarsi che l'impianto elettrico abbia una efficace messa a terra e che la portata dell'impianto e delle prese di corrente siano adeguate alla potenza dell'apparecchio indicata nell'apposita etichetta. Far verificare l'impianto da personale qualificato.

LA NON OSSERVANZA DI QUANTO SOPRA DESCRITTO FA DECADERE OGNI RESPONSABILITA' DA PARTE DELLA EURONDA S.p.A.

2.5 - COLLEGAMENTO ELETTRICO

Controllare che la tensione di alimentazione indicata sulla etichetta del prodotto corrisponda a quella disponibile nel luogo di installazione.

L'apparecchio deve essere collegato tramite il cavo di alimentazione ad un impianto fornito di adeguata messa a terra, conforme alle norme vigenti nel paese di installazione.

**ATTENZIONE:**

non provocare piegature sul cavo di alimentazione e non appoggiarvi sopra oggetti di qualsiasi natura.

CAPITOLO 3

3.1 - CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione	200 / 240 V	100 / 120 V
Numero Fasi	1	1
Frequenza	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Potenza	100 W	100 W
Classe di isolamento	I / IPX0	I / IPX0
Fusibili	Nr. 2 – 5x 20 T5 A	Nr. 2 – 5x 20 F10 A
Campo di condizioni ambientali per le quali l'apparecchio è stato progettato	• Uso interno • Altitudine fino a 3000 m • Temperatura: +5 / +40 °C • Umidità relativa max: 85% • Variazione Tensione max: $\pm 10 \%$ • Categoria di installazione (categoria di sovratensione): II • Grado di inquinamento: 1	
Interruttore	Bipolare	
Peso	7.1 Kg	
Dimensioni Saldatura	12 x 310 mm	
Tipo di saldatura	A temperatura costante	

CAPITOLO 4

4.1 - ISTRUZIONI PER L'USO

- 1) Assicurarsi che sia stato effettuato il collegamento elettrico della macchina.

Premere l'interruttore di alimentazione, posto sul lato posteriore della macchina.

Interruttore di alimentazione

- 2) Il led luminoso posizionato sul frontale della macchina inizia a lampeggiare con colore arancione finché la macchina é in attesa per il riscaldamento.

Il led diventerà di colore verde fisso solo quando la resistenza avrà raggiunto la temperatura di saldatura ottimale.

A questo punto la macchina è pronta per l'uso.

Led luminoso

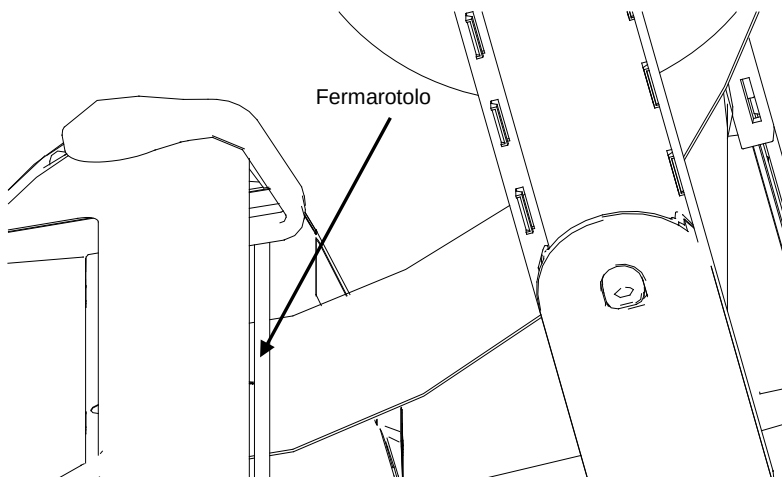


NOTA: se durante la fase di riscaldamento (led arancione lampeggiante) si abbassa la leva di saldatura, la macchina inizia a suonare ad intermittenza per segnalare che non è ancora pronta all'uso. Rialzare la leva ed attendere che il led diventi di colore verde fisso.

- 3) Inserire il rotolo di sterilizzazione sotto il fermarotolo.

**Il sacchetto può essere inserito indifferentemente con il film sopra o sotto.
Solamente quando si utilizzano rotoli a soffiato bisogna mettere sempre il lato in propilene (film) verso l'ALTO.**

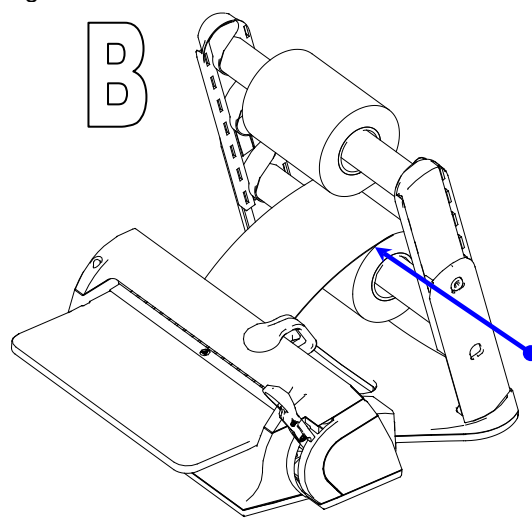
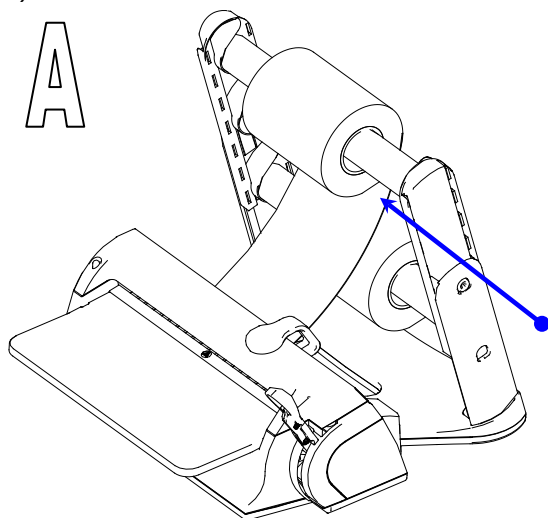
Fermarotolo



Quando si usano i 2 tubi portarotoli:

A) inserire il rotolo superiore con la carta che si svolge dal basso

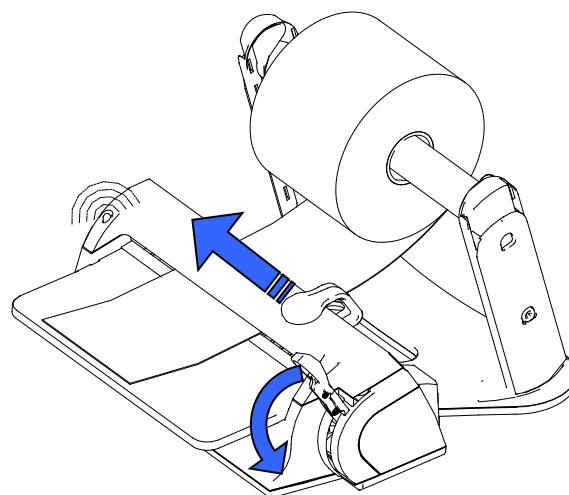
B) inserire invece il rotolo inferiore con la carta che si svolge dall'alto.



4) Estrarre la carta per la lunghezza voluta ed abbassare la leva di saldatura. Il led luminoso diventa verde lampeggiante durante la fase di saldatura (per 3 secondi).

5) Fare scorrere il cursore del coltello per tagliare il rotolo ed ottenere la busta (finché la leva resta abbassata).
Alla fine della sigillatura il led luminoso diventa verde fisso ed interviene la suoneria continua.

A questo punto la sigillatura è avvenuta completamente.

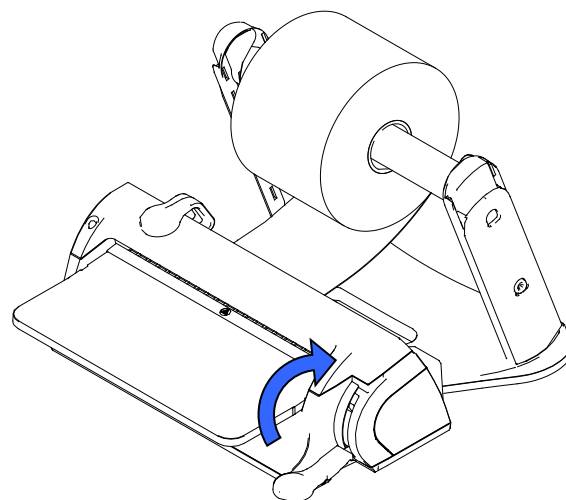


6) Alzare la leva di saldatura.

Alzando la leva il led ritorna verde fisso e si interrompe la suoneria.

Estrarre la busta.

La macchina è pronta per la saldatura successiva senza dover attendere il tempo di raffreddamento.





ATTENZIONE:

se l'utilizzatore non alza la leva dopo la saldatura, la resistenza si spegne automaticamente per non bruciare il sacchetto.

In questo caso il led diventa arancione lampeggiante e la suoneria funziona ad intermittenza.

Appena si rialza la leva, la resistenza si riaccende automaticamente.

Si dovranno attendere alcuni secondi, per ripristinare la temperatura ottimale di sigillatura e poter iniziare nuovamente a saldare.

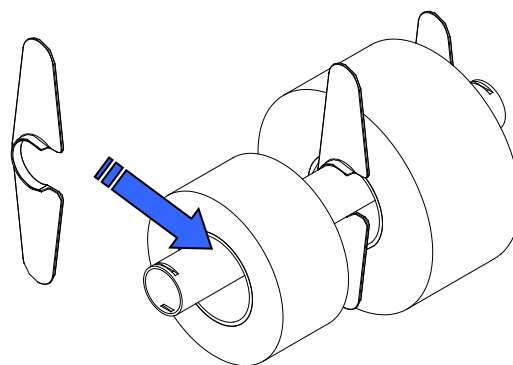
4.2 - FERMAROTOLO

Utilizzo del fermarotolo

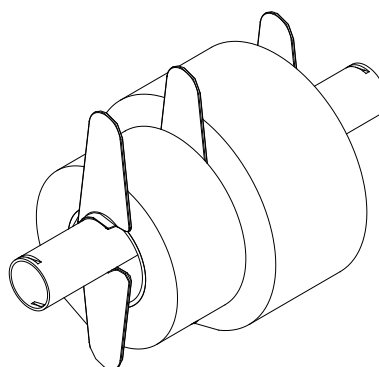
I fermarotolo in dotazione servono per evitare che la carta, durante lo svolgimento dal rotolo, cada ai lati in maniera irregolare.

Per usare il fermarotolo:

- 1) inserirlo sul tubo portarotoli facendo una leggera pressione per incastrarlo.



- 2) Avvicinarlo al rotolo in modo che la carta resti ferma.



CAPITOLO 5

5.1 - PULIZIA DELLA TERMOSIGILLATRICE

Pulire le parti esterne della macchina con un panno morbido inumidito (non utilizzare prodotti corrosivi o abrasivi), dopo essersi accertati che il cavo di alimentazione della stessa sia disinserito dalla tensione di rete.



ATTENZIONE: PRIMA DI OGNI INTERVENTO TOGLIERE LA TENSIONE. La non osservanza di tale avvertenza può provocare gravi incidenti alle persone e danneggiare seriamente l'apparecchio.



ATTENZIONE: Prima di iniziare la pulizia, verificare che la macchina sia fredda. Fare attenzione alla lama del coltello durante la pulizia dell'apparecchio.



ATTENZIONE: Prima di cominciare a lavorare, verificare che la macchina sia asciutta.

5.2 - MANUTENZIONE STRAORDINARIA

La macchina non ha bisogno di manutenzione ordinaria.

TUTTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA DEVONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA TECNICI DEL SERVIZIO ASSISTENZA AUTORIZZATI DA EURONDA S.p.A.

5.3 - SOLUZIONE PROBLEMI

Segnalazioni all'operatore

SEGNALAZIONE	CAUSA	SOLUZIONE
Il led è di colore arancione lampeggiante	La macchina è in fase di riscaldamento e la temperatura non è sufficiente per una corretta saldatura.	Attendere il led verde fisso affinché la macchina sia pronta all'utilizzo.
Il led è di colore arancione lampeggiante e la macchina suona ad intermittenza.	La leva di saldatura è stata abbassata durante la fase di riscaldamento, con macchina quindi non ancora pronta.	Rialzare la leva ed attendere che il led diventi di colore verde fisso.
Il led è di colore arancione lampeggiante e la macchina suona ad intermittenza.	Il tempo massimo di saldatura è scaduto e la leva è rimasta abbassata..	Alzare la leva immediatamente.
Il led è di colore rosso lampeggiante.	L'apparecchio è guasto.	Chiamare il servizio assistenza.

CAPITOLO 6

6.1 - ISTRUZIONI PER LA ROTTAMAZIONE



Il simbolo  riportato sull'apparecchiatura indica che il rifiuto deve essere oggetto di "raccolta separata".

Pertanto, l'utente dovrà conferire (o far conferire) il rifiuto ai centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni locali, oppure consegnarlo al rivenditore contro acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente (Solo per Unione Europea).

La raccolta differenziata del rifiuto e le successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento favoriscono la produzione di apparecchiature con materiali riciclati e limitano gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute eventualmente causati da una gestione impropria del rifiuto.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle leggi vigenti.

